

# TELEFUNKEN



**CAR VIDEO RECORDER  
АВТОМОБИЛЬНЫЙ ВИДЕОРЕГИСТРАТОР  
TF-DVR23HD**

**Instruction manual  
Руководство по  
эксплуатации**



**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин TM.by



<https://tm.by>

Интернет-магазин TM.by

## Dear customer!

Thank you for purchasing our product. For safety, it is strongly recommended to read this manual carefully before connecting, operating and/or adjusting the product and keep the manual for reference in the future.

## Utilization of the product

If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

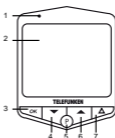
Please contact your local authorities for the correct method of disposal. By doing so, you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

## Important safeguards

- Read carefully through the manual to familiarize yourself with this unit.
- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions. Do not allow persons who have not read through this manual to use this unit.
- Connect this unit only to the vehicle lighter jack of your car with +12-24 V DC power. If the voltage is too high, it may cause damage to this unit.
- Careful handling of the unit can prolong its operation life.
- Fully charge the battery before the first use.
- To ensure a longer battery life fully discharge and charge it several times before using.
- Due to variety of car lighter jack sizes depending of vehicle type, ensure that this unit is properly contacted in the lighter socket.
- The unit should be used only with original accessories included. The Manufacturer is not responsible for possible damage of this unit cause by using other accessories than provided by Manufacturer.
- Should this product fail to operate properly, contact your local dealer.

## Controllers

### Back panel

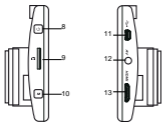


1. Reset button (hole)
2. Display
3. OK button
4. DOWN button
5. Parking monitoring button
6. UP button
7. BLOCK button

### Side panels

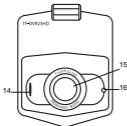
8. POWER button
9. MicroSD slot
10. M button

# TELEFUNKEN



- 11. USB port
- 12. AV output
- 13. HDMI output

## Front panel



- 14. Speaker
- 15. Camera lens
- 16. LED light

## Operations


### Mounting

- Insert the fixing pins on the top of the stand into the bracket holding holes in the bottom of the unit and move the unit backward until a click to fix it tightly to the bracket.
- Press the suction cup to a surface in the car, then push it along the bar to the windshield. Make sure the stand is fixed properly to the surface.
- You can adjust the angle of the stand by loosening the washer and bending the

assembly knot.


- To unmount the stand, pull it towards you, then lift the plastic ear on the suction cup.

### Power and charging

To charge the battery of this unit connect its USB port to the PC with the supplied USB cable; or connect it to a car lighter socket with the supplied car adapter. The power icon  on the bottom right corner of the display indicates the remaining battery power.

### Recording

- Before you start recording, insert a MicroSD memory card into the memory card slot of this unit until a click. Insert the card with correct side. After the card is inserted the device will turn off in order to preserve the information. Press POWER button to turn it on again.

 MicroSD capacity supported: up to 32 GB, class 4 or higher. For correct and satisfactory operation, licensed MicroSD memory cards of famous brands should be used with this unit. Avoid using memory cards of unknown brands.

- **Auto recording:** After you connect the unit to car power source, recording will be started automatically. After you disconnect the power source, the unit will continue recording according to the settings.
- **Manual recording:** Press POWER button to switch on the unit (press and hold it again if you want to switch off the unit). In recording mode the top left corner of the display shows the camera symbol indicating that the unit is ready for recording. Press OK button to start recording. Press this button again to stop recording.
- **Taking photos:** Press OK button in recording mode to take photos.
- While recording, the recording time is

shown in white figures in the top right corner of the display. The unit will save video files automatically after each 1, 2 or 3 minutes (see "Setup" paragraph below for more details). When the memory card is filled, old files will be deleted and the new files will be recorded instead. Press OK button to stop and to continue recording.

- When the environmental lighting is not bright enough, the unit will automatically activate the LED lights in the front panel of the unit (if this function is set to Auto mode; see "Setup" paragraph for more details).
- Before removing memory card stop recording. Press on the card until a click to remove it.
- Motion detector recording is available after you switch on this item in the setting menu (see "Setup" paragraph below for more details). The unit will go to recording mode if there is image motion in front of the lens. When a motion is detected, the unit will start to record a video fragment (no matter whether there is motion or not during the recording period), after the fragment is recorded, the unit comes to standby mode till a motion is detected again.
- G-sensor. If overload resulting from an impact exceeds the setup value ( $1\text{ g} = 9.8\text{ m/s}^2$ ; see "Setup" paragraph below for more details), the current video fragment will be automatically protected from re-recording.
- SOS function. When you press Block button during video recording, the current fragment will be protected from rerecording.
- During recording press UP to mute the sound, press DOWN to force screen shut off.

### Playback mode

- Stop the recording and press M to enter playback mode. Press UP/DOWN button to choose the file. Press OK button to play the selected file. Press OK button to stop or resume playback.
- In file playback mode select a file, then hold the M button. A menu


will appear in which you can select to delete, protect or slide show the file. Select either option, then press OK button to confirm.

### AV output and HDMI output

- Connect this unit (AV out) to an external audio-video device (e.g. car TV) with the supplied audio-video cable. Now this unit can be used as audio and video signal source for the external device.
- Connect the HDMI output of this unit to an external audio-video device (e.g. car TV) with a HDMI cable (not supplied). Now this unit can be used as high-quality digital signal source for the external device.

### Setup

In recording mode hold the M button to choose the needed operation mode (Video/Photo/Playback). Press M to enter the setup menu for the current mode. In the menu press UP/DOWN buttons to select settings. Press OK button to go to adjustment of the selected setting; select options with cursor button and press OK button to confirm.

 Some menu items may be in grey color, in this case they are not adjustable. The menu in your unit may be changed without prior notice and hence be different from the menu described below.

### General system setup

- Date/Time: set the current year, month and day by pressing UP/DOWN buttons and pressing OK button to confirm.
- LDW: select a parameter [ ON/OFF / CAR TYPE / SENSITIVITY / AREA CHOICE / START SPEED / ON/OFF SOUND ]
- Auto Power Off: 1m/2m/5m: select the time period after which the unit will

# TELEFUNKEN

automatically switch off or disable this function.

- **Beep Sound:** enable or disable beeping sounds when pressing buttons on the unit.
- **Delay Off:** Off/30s/1m/3m: select the time period after switching the car ignition off when the unit will continue recording or disable this function.
- **Language:** select the system language.
- **TV Mode:** NTSC/PAL.
- **Frequency:** 50 Hz/60 Hz.
- **Lamp Setting:** Off/On: turn the infrared lights on or off during recording in dark environments.
- **Backlight:** Off/1m/3m/5m: Select the time period after which the unit will automatically switch off the screen backlight.
- **Format SD card:** select this option to format the inserted SD card. **WARNING:** all data on the card will be deleted.
- **Default Setting:** select OK to reset all settings to default values.
- **Version:** check the current firmware version info.

## Video setup

- **Resolution:** select video resolution: 1080P 1920x1080 / 720P 1280x720 / WVGA 848x480 / VGA 640x480.
- **Loop Recording:** 1min/2 min/3 min  
Select the maximum record cycle time.
- **Exposure:** adjust the image exposure.
- **Motion Detection:** Off/On. Activate or deactivate the motion detection function.
- **Record Audio:** Off/On. Activate or deactivate recording of sound for video recording.
- **Date Stamp:** Off/On. Enable or disable the display of the current date on the recorded video.
- **GSENSOR:** 2G/4G/8G. Adjust the G-sensor sensitivity or turn this feature off.

## Photo setup

- **Capture Mode:** Single/2S Timer/5S Timer/10S Timer. Select the delay period after which the photo will be taken automatically.
- **Resolution:** 12M (4032\*3024) / 10M (3648\*2736) / 8M (3264\*2448) / 5M (2592\*1944) / 3M (2048\*1536) / 2M (1920\*1080) / 1.3M (1280\*960) / VGA (640\*480) Select the size and resolution of the image.
- **Sequence:** Off/On. Activate or deactivate sequential image capture.
- **Quality:** Fine/Normal/Economy. Select the image quality.
- **Sharpness:** Soft/Normal/Strong. Select the image sharpness mode.
- **White Balance:** select the white balance mode: Auto/Daylight/Cloudy/Tungsten/Fluorescent.
- **ISO:** Auto/100/200/400. Adjust ISO sensitivity.
- **Exposure:** adjust the image exposure.
- **Anti-Shaking:** Off/On. Enable or disable the anti-shaking feature
- **Quick Review:** Off/2 seconds/5 seconds. Select a period of showing the photo on the display after it was taken.
- **Date Stamp:** Off/Date/Date Time. Activate or deactivate showing of date on the photo.

## Playback mode setup

- **Delete:** Delete Current/Delete All. Select "OK" to delete or "Cancel" to cancel.
- **Protect:** Lock Current/Unlock Current/Lock All/Unlock All. Enable or disable the protection of files from manual deleting or overwriting.

## Accessories

Video recorder	1 pc
Car adaptor	1 pc
MiniUSB-USB cable	1 pc
Stand	1 pc
Instruction Manual	1 pc

## Specifications

Lens view angle	120°
Display	color TFT LCD, 2.3"
Video resolution	1920*1080 (interpolation); 1280*720, WVGA 848x480, VGA 640x480
Video record format	AVI, codec MJPEG
Audio format	PCM
Photo format	JPG
Interfaces	miniUSB (2.0)/Mini-HDMI out/AV out
Built-in battery	200 mAh
Operation period	30 min
Nominal voltage	5 V; 1 A
Power consumption	5 W
Motion detector	+
Cycled recording	+
G-sensor	+
Max record fragment	1/2/3 minutes
Memory	microSD memory card support, up to 32 GB
Operation temperatures	0° C - +40° C
Storage temperatures	-10° C - +60° C
Humidity	15 - 85%
Unit dimensions	33 x 72 x 62 mm
Net/Gross weight	0,05 kg/0,290 kg

Specifications are subject to change without notice. Weights are approximate.

**MANUFACTURED AND DISTRIBUTED BY TECHNO ELECTRIC LIMITED,**  
**Legal address: 801 Luk Yu Building, 24 - 26 Stanley Street, Central, China**

**TELEFUNKEN** and the **TELEFUNKEN** logo are trademarks of **TELEFUNKEN**  
**Licenses GmbH** and are used under a trademark license.

**TELEFUNKEN**

7

# Руководство по эксплуатации

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку нашего изделия. Чтобы понять, как правильно и безопасно пользоваться Вашей моделью изделия, рекомендуется тщательно изучить настоящее руководство перед подключением, настройкой и эксплуатацией изделия. Сохраняйте руководство для использования в будущем.

## Утилизация изделия

Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта. Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей.

## Меры предосторожности

- Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать устройство.
- Держите данное руководство под рукой в качестве справочника по правилам эксплуатации и мерам предосторожности. Не допускайте к использованию устройства посторонних лиц, не ознакомившихся и не усвоивших данные инструкции по эксплуатации.
- Подключайте устройство только в штатный разъем прикуривателя автомобиля с напряжением +12-24 В. Превышение напряжения питания может привести к выходу устройства из строя.
- Бережное обращение с устройством продлит срок его эксплуатации.
- Перед началом эксплуатации проведите полный заряд аккумуляторной

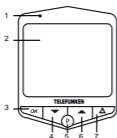
батареи устройства.

- Для продления срока службы аккумуляторной батареи, после первого включения необходимо провести несколько циклов полного заряда и разряда батареи.
- В связи с возможным разбросом размеров гнезда прикуривателя в различных марках автомобилей убедитесь в надежности соединения контакта в гнезде прикуривателя для нормального функционирования устройства.
- Используйте только оригинальные аксессуары, входящие в комплект поставки. Производитель не несет ответственности за возможные повреждения изделия в случае применения сторонних аксессуаров.
- При неполадках в работе устройства свяжитесь с торговым представителем.



## Органы управления

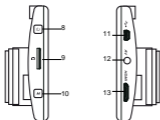
### Задняя панель



1. Кнопка (отверстие) Reset
2. Экран
3. Кнопка OK
4. Кнопка DOWN
5. Кнопка мониторинга парковки
6. Кнопка UP
7. Кнопка блокировки

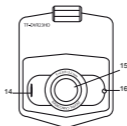
### Боковые панели

8. Кнопка POWER
9. Разъем microSD
10. Кнопка M



11. USB-порт
12. AV выход
13. HDMI выход

### Передняя панель



14. Динамик
15. Линза камеры
16. Подсветка

## Операции с устройством


### Крепление устройства

- Вставьте крепежные выступы на верхней части крепления в отверстия на крышке корпуса устройства. Сдвиньте с усилием корпус устройства вперед до щелчка для плотного закрепления устройства на креплении.
- Прижмите присоску к плоской поверхности в автомобиле, затем отогните механизм от штанги в сторону стекла. Убедитесь, что конструкция плотно зафиксирована на поверхности.
- Вы можете регулировать вертикальное и горизонтальное положение конструкции, сгибая его в местах узлов. Для этого следует ослабить гайку на присоске. После того, как Вы установите нужное положение конструкции, затяните гайку.
- Чтобы отсоединить конструкцию от поверхности, отожмите механизм от стекла, затем потяните за ушко присоски.

### Питание и зарядка


Для зарядки аккумулятора устройства подключите его через USB-порт к персональному компьютеру, либо к разъему прикуривателя автомобиля с помощью автомо-

# TELEFUNKEN

бильного адаптера. Индикатор заряда (  ) в правом нижнем углу экрана указывает на оставшийся заряд батареи.

### Запись

- Перед началом видеосъемки установите карту памяти Micro SD в слот устройства, нажав на нее до щелчка. Устанавливайте карту в слот правильной стороной.

 **Емкость карты памяти:** до 32 ГБ. Для корректной работы устройства используйте лицензионные карты памяти известных производителей. Избегайте использования нелицензионных карт памяти. Класс быстродействия карты должен быть не ниже 4, в противном случае возможна потеря качества видеоизображения, выражающаяся в неравномерности воспроизведения.

- **Автоматическая запись:** Устройство автоматически начинает запись видео при подключении источника питания к USB-разъёму. После отключения от источника питания устройство будет продолжать запись в течение периода, задаваемого в настройках.

- **Запись вручную:** Нажмите кнопку POWER для включения устройства (питание устройства можно отключить, удерживая эту кнопку). В режиме записи в левом верхнем углу дисплея отображается символ камеры, что указывает на готовность устройства к записи. Нажмите кнопку OK для начала записи; чтобы остановить запись, нажмите эту же кнопку.

- Время записи отображается белыми цифрами в углу дисплея. Устройство будет автоматически сохранять записанные видеофайлы каждые 1, 2 или

3 минуты (более подробно выбор периода сохранения описан в разделе "Настройки" ниже). Когда карта памяти заполнится, старые видеофайлы будут удалены и запись начнется заново. Для остановки или возобновления записи нажимайте кнопку OK.

- Если освещение недостаточно яркое, вы можете включить инфракрасную подсветку (см. пункт «Общие настройки системы»).

- Перед извлечением карты памяти остановите запись. Нажмите на карту памяти до щелчка, чтобы извлечь ее из слота.

- Запись с помощью детектора движения доступна после того, как вы активируете эту функцию в меню настроек (более подробно это описано в разделе "Настройки" ниже). Устройство перейдет в режим записи, если детектором движения будет обнаружено движение предметов перед объективом камеры; устройство запишет фрагмент видео независимо от того, имеется ли движение перед объективом в течение времени записи фрагмента. После записи фрагмента устройство опять перейдет в режим ожидания до нового обнаружения движения.

- G-сенсор. Если перегрузка, возникающая вследствие столкновения, превышает заданную величину ( $1g = 9,8 \text{ м/с}^2$ ; более подробно выбор величины перегрузки описан в разделе "Настройки" ниже), текущий фрагмент записи будет автоматически защищен от перезаписи.

- Функция SOS: При коротком нажатии кнопки блокировки во время записи видео текущий фрагмент записи будет завершен и защищен от перезаписи.

- Во время записи можно отключить звук нажатием кнопки UP, и принудительно погасить дисплей нажатием кнопки DOWN.

## Воспроизведение

- Нажимайте кнопку M для перехода к режиму воспроизведения, предварительно остановив видеозапись. С помощью кнопок UP/DOWN выберите файл; нажмите кнопку OK для запуска его воспроизведения. Нажимайте кнопку OK, если вы хотите остановить или продолжить воспроизведение.

- В режиме воспроизведения файла выберите файл, затем нажмите M. На дисплее отобразится меню, в котором вы можете выбрать пункты "Удалить", "Защитить". Нажмите кнопку OK для подтверждения. Кнопку нужно зажать и подержать.


## Аудиовидеовыход и HDMI-выход

- Подсоедините AV out (аудиовидеовыход) данного устройства к входу внешнего устройства (напр., портативного телевизора) с помощью аудиовидеокабеля (не входит в комплект поставки). Теперь видеорегистратор можно использовать как источник аудио- и видеосигнала для подключенного внешнего устройства.

- Подсоедините выход HDMI данного устройства к входу HDMI внешнего устройства (напр., портативного телевизора) с помощью HDMI-кабеля (не входит в комплект). Теперь видеорегистратор можно использовать как источник цифрового сигнала высокого качества для подключенного внешнего устройства.

## Настройки

Удерживайте кнопку M в любом режиме работы для вызова экранного меню настроек текущего режима. Находясь в меню, нажимайте кнопки UP и DOWN для выбора параметров для настройки. Нажмите кнопку OK для перехода к настройке выбранного параметра. Выберите опцию с помощью кнопок UP и DOWN и нажмите кнопку OK для подтверждения.

 Пункты меню, написанные серым шрифтом, не подлежат настройке. Экранное меню вашего устройства может быть изменено без предварительного уведомления и, следовательно, отличаться от меню, представленного в настоящем Руководстве.

## Общие настройки системы

- Контроль курса: Вкл/Выкл.

Настройте вид транспорта, чувствительность, начальную скорость.

- Дата/время: установите текущий день, месяц, год, часы, минуты и формат отображения даты с помощью кнопок UP/DOWN и кнопки OK для выбора параметра.

- Автовыключение: 1 мин/2 мин/5 мин. Выберите период времени, по истечении которого устройство автоматически отключится, либо дезактивируйте функцию автоотключения.

- Заставка: Выкл/3м/5м/10м: выберите период времени, по истечении которого подсветка экрана автоматически отключится.

- Аудио сигнал: Вкл./Выкл. Включите или отключите звуковое сопровождение нажатия кнопок.

- Язык: выберите язык экранного меню.

- ТВ-режим: NTSC/PAL

- Мерцание: 50 Гц/60 Гц.

- Подсвет. Вкл./Выкл. Также включается нажатием кнопки POWER в режиме записи видео.

- Форматировать: SD-карта. Карта памяти будет отформатирована при дальнейшем выборе опции OK. Выберите «Отмена», чтобы отменить форматирование.

- Заводские настройки: ОК/Отмена. Сброс выполненных настроек до исходных заводских значений.

# TELEFUNKEN

- Номер: установите номер вашего автомобиля.
- Версия: здесь вы можете посмотреть информацию о текущей версии программного обеспечения устройства.

## Настройки в режиме записи видео

- Разрешение: выберите разрешение видеозаписи: 1080P 1920x1080 / 1080P 1440x1080 / 720P 1280x720 / WVGA 848x480 / VGA 640x480. Разрешение влияет на качество и размер конечного файла. При малом объеме карты памяти предпочтительнее использовать низкое разрешение.
- Циклическая запись: 1 мин/2 мин/3 мин. Выберите нужный интервал записи.
- Экспозиция: настройте экспозицию изображения.
- Датчик движения: Выкл./Вкл. Включите или отключите детектор движения.
- Запись звука: Выкл./Вкл. Включите или отключите запись звука на видео. Также регулируется кнопкой UP во время записи.
- Штамп даты: Вкл./Выкл. Включите или отключите отображение даты и времени на видео.
- Датчик удара: 2G/4G/8G. Настройте чувствительность G-сенсора или отключите эту функцию. 2G - высокая чувствительность, 8G - низкая.
- Режим парковки: активируйте режим парковки.

## Настройки фото

- Разрешение: 12M (4032\*3024) / 10M (3648\*2736) / 8M (3264\*2448) / 5M (2592\*1944) / 3M (2048\*1536) / 2M (1920\*1080) / 1.3M (1280\*960) / VGA (640\*480)
- Выберите размер и разрешение фото.

- Серия снимков: Выкл./Вкл. Включите или выключите режим последовательной съемки.
- Качество: высокое/нормальное/экономичное. Выберите качество изображения.
- Четкость: высокая/средняя/низкая. Выберите режим резкости изображения.
- Баланс белого: выберите режим баланса белого: авто/солнечно/пасмурно/вольфрам/флуоресцент.
- ISO: отрегулируйте компенсацию ISO-чувствительности: 100/200/авто.
- Экспозиция: отрегулируйте экспозицию изображения.
- Стабилизация: Выкл./Вкл. Включите или выключите функцию стабилизации изображения.
- Быстрый просмотр: выберите интервал времени показа фото после его съемки (выкл/2 сек/5 сек).
- Штамп даты: выкл/дата/дата время. Включите или отключите отображение даты и времени на фото.

## Настройки в режиме просмотра

- Удалить: удалить эту фотографию/удалить все. Выберите "Ок" для удаления выбранного файла либо всех файлов или "Отмена" для отмены.
- Защитить: защитить файл/снять защиту файла/защитить все/снять защиту. После подтверждения установки защиты на файл удаление этого файла будет невозможно, пока защита с файла не будет снята

## Комплект поставки

Видеорегистратор	1 шт
Автомобильный адаптер	1 шт
Кабель MiniUSB-USB	1 шт
Крепление	1 шт
Руководство по эксплуатации	1 шт

## Технические характеристики

Угол обзора объектива	120°
Дисплей	цветной TFT, 2.3 дюйма
Разрешение видеозаписи	1920*1080 (интерполяция); 1280*720, WVGA 848*480, VGA 640*480
Формат записи видео	AVI, кодек MJPEG
Формат аудио	PCM
Формат фото	JPG
Интерфейс	miniUSB 2.0/Выход Mini-HDMI/видеовыход
Встроенный аккумулятор	200 мА/ч
Продолжительность работы	не более 30 минут
Номинальное напряжение питания	5 В; 1 А
Номинальная потребляемая мощность	5 Вт
Детектор движения	+
Циклическая перезапись	+
G-сенсор	+
Максимальный фрагмент записи	1/2/3 минуты
Память	поддержка карты памяти microSD, до 32ГБ
Диапазон рабочих температур	0°С - +40°С
Диапазон температур хранения	-10°С - +60°С
Влажность	15 - 85%
Размеры устройства	33 x 72 x 62 мм
Вес нетто/брутто	0,05 кг/0,290 кг

Технические характеристики могут быть изменены заводом-изготовителем без предварительного уведомления. Указанный вес имеет приблизительные значения.

### Произведено:

ДЖЕЙ ЭФ КЕЙ ЭЛЕКТРОНИК КО., ЛИМИТЕД  
№ 56 ФЭНТАН РД, ШАДЗИНЬГ, БАОАНЬ ДИСТРИКТ, ШЭНЬЧЖЭНЬ, КИТАЙ

### Под контролем «ТЕХНО ЭЛЕКТРИК ЛИМИТЕД»

Сделано в Китае

### ИЗГОТОВИТЕЛЬ: ТЕХНО ЭЛЕКТРИК ЛИМИТЕД

Юридический адрес: 801 Лук Ю Билдинг, 24-26 Стэнли Стрит, Централ, Китай

TF-DVR23HD\_BMI-5618\_IM\_04

13

# Руководство по эксплуатации

## Устранение неисправностей

Ниже приводится таблица, в которой описаны простые меры, способные помочь Вам устранить большую часть проблем, могущих возникнуть при использовании данного устройства.

Если нижеуказанные меры не помогли, обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Причина	Решение
Устройство не реагирует на ввод данных	Сбой в работе программного обеспечения	Нажмите на кнопку RESET. Устройство должно выключиться.
Устройство не включается	Батарея разряжена	Подключите устройство к сети, дайте батарее зарядиться
Звук отсутствует	Регулятор громкости установлен на минимальный уровень.	Установите нужное значение громкости.

## Хранение и транспортировка

Упакованные изделия допускается транспортировать всеми видами транспорта в условиях 5 ГОСТ 15150 при температуре не ниже минус 10 °С и при защите их от прямого воздействия атмосферных осадков и механических повреждений. Изделия следует хранить в условиях 1 по ГОСТ 15150 при отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других агрессивных примесей. При транспортировании и хранении упакованные изделия должны быть уложены в штабели, контейнеры или стеллажи. Количество рядов в штабелях должно быть установлено в зависимости от габаритных размеров и массы упакованных изделий и указано в ТУ на изделие конкретной модели.

Данное устройство никаких ограничений для работы внутри жилых, коммерческих и производственных помещений не имеет.

## Безопасная утилизация

Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно. Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/ЕС. Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила. Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.



## Автомобильные видеорегистраторы торговой марки TELEFUNKEN

№ сертификата соответствия: RU С-СН.АЛ16.В.28680

Дата принятия сертификата: 19.09.2017

Сертификат соответствия действителен по: 18.09.2020 включительно

Выдан: ООО «ГАРАНТ ПЛЮС»

*Месяц и год изготовления нанесены на стикере баркода на упаковке и на гарантийном талоне в формате ММЛГ, где ММ – месяц изготовления, а ЛГ – последние две цифры года изготовления.*

Уполномоченная организация: ООО «ТрейдХаум»  
РФ, 117105, г. Москва, Варшавское ш., д.39, комната 1 (603),  
тел.: +7 (916) 441-57-14, email: support@trdhu.ru

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку продукции торговой марки TELEFUNKEN и доверие к нашей компании. TELEFUNKEN гарантирует высокое качество и надежную работу своей продукции при условии соблюдения технических требований, описанных в руководстве по эксплуатации. Руководство на русском языке прилагается.

Срок службы изделия с товарным знаком TELEFUNKEN, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 5 (пять) лет с дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий срок службы изделия может значительно превышать указанный изготовителем срок. Гарантия на аксессуары составляет 2 недели с момента покупки, далее гарантия действует только на устройство.

Продукция сертифицирована на соответствие нормативным документам РФ (ГОСТ, СНИП, Нормы и т.д.)

### Адреса авторизованных сервисных центров

Город	Наименование СЦ	адрес	Телефон
Армавир	Кварц	ул. Комсомольская, д.115	8 6137-38000
Архангельск	Двина	Садовая 21	8 182 204 030
Астрахань	Хайтек-Сервисный центр ООО	ул. Ташкентская, 135	8 9276620084; 8 9008578787
Барнаул	Диед ООО	ул.Пронетарская 113	3852-638402
Барнаул	Ремикс	пр-т. Комсомольский, д. 111	(3852) 240603, 240335
Белгород	БелКомСервис	ул. Студенческая, д. 19, корп. 2, оф. 220	+7 (4722) 37-04-63
Белгородская	Про-сервис	ул. Зейская, 136	8-800-770-78-87 доп. 894-44
Брянск	Вега-сервис АСЦ	ул.Сталелитейная 1	(4832)522109
Брянск	Тексервис	пер. Авиационный, д.3, корп. 2	(4832) 622121
Великий Новгород	Орбита СЦ	ул. Кочетова, д. 23а	(8182) 61-12-00, 33-59-18, 33-20-03
Владимир	Мастер-Сервис ООО	ул.Большая Нижегородская, д.23	8 (4922) 33-10-79
Волгоград	VPS	ул.Ангарская, 17р	(8442) 459-469, 90-30-30
Волгоград	СМТел	Проспект Ленина, 15	8442 600104 89627600104; 89093800025
Вологда	ООО «Сервисный Центр «Вологда»	ул. Новгородская, д.7	8172-539939, 8172-539969
Воронеж	Бест-Сервис	Ленинский проспект 115а, корп. 2	74733262 27 89, +74733262 26 60
Воронеж	Компьютерная клиника	ул.Владимира Невского,д.13,корп.1	+747332647272
Воронеж	Орбита Сервис ОАО «ВТЦ»	ул. Донбасская, 1	(473)235-5830
Дзержинск	Алекс	б.Оборуды д.17	8313 25-82-83 25-40-66
Дзержинск	Радуга-Дзержинск	Нижегородской обл., ул. Чапаева 69/2	(8331)3281146 (8331)3218630 (8331)3280666
Дмитрийград	Элком сервис	Ульяновская обл., г. Дмитрияград, ул. Октябрьская, д. 63	8(84235) 2-86-59, 9-14-64
Екатеринбург	АСЦ Мастер-сервис	ул.Тенисская 55	706246106939,(343)3122705
Екатеринбург	Норд-сервис	ул.Донская, 31	8(343)379-07-17; 8(343)3790217
Екатеринбург	Про-сервис	ул. Свердловым Дарвиновск., 224	8-800-770-78-87 доп. 722-99
Иваново	Про-сервис	Ивановская обл. Иваново г. Сивакова ул. дом № 47	8-800-770-78-87 доп. 164-44
Иваново	ТРСервис	ул. Пролетарская, д. 44А	+7 (4932) 30 06 05
Ижевск	Радуга (БелТекСервис)	ул. Пушкинская, д. 130а	(3412)655-644
Иркутск	Телега	ул. Пискунова, 156 (рядом с эстакадой с внешней стороны здания)	89146540000
Йошкар-Ола	Мирас СЦ	ул.Советская,173	(8362)457368,417743
Казань	Витязь СЦ	Пр. Ямашева, д. 36 оф. 108а	(843) 248-71-17
Казань	Элмет	пр.Ибрагимова д.32/20	(843) 240-64-94
Каменис-Уральский	ТелецентрСервис	Свердловской обл., ул., Исетская 33б	3439-399520
Камирово	Мастер ООО Сервисный центр	пр-т Ленина, 82	(8-384)27900-398
Киров	Портал	ул.Ленна, д. 19	(8332)255691 доп.304
Киров	Сервисный центр "Эксперт"	Октябрьский пр-т, 118а	(8332) 54-40-42
Киров	Телепорт	ул.Базовая д. 17	(8332) 70-34-54, +79229278284
Кострома	ИП Благовещенская МН.	ул.Коммунаров, 5/1	79036345770
Краснодар	Комета	ул. Старокубанская 122/8	(861)251-26-72
Краснодар	Ларина-сервис	ул. Демуса, 14	8(861)2609000 доп. 2
Красноярск	Дон-ТВ СЕРВИС ООО	ул.Железнодорожная, 11; пр.Красноярский Рабочий, 75	8(391)2214651; 2219482; 2205885; 2233776
Красноярск	КрисАлСервис	пер. Светлогорский 2, н.п. 358	8-391-277-29-81
Красноярск	Про-сервис	ул. Поповакая, 38, строение 1	8-800-770-78-87 доп. 889-40
Красноярск	Электроникс АСЦ	ул.Спасская д.7	8(391) 293-54-33, 89535934033
Курск	Малек	ул. Студенческая 36-а	(4712) 50-85-90
Курск	Экран-сервис	ул. Добролюбова, д. 17	4712-54-74-23 4712-54-74-24
Липецк	Владар АСЦ	ул. Космонавтов д.66	(4742)31-25-17
Магнитогорск	РемТекСервис	ул. Труда д.57	8(3519)43-80-15
Махачкала	Росам	ул.Мамгомад Гариевцев 164	8722033073
Москва	Квант-9 ООО	Ср Маршала Рохомскогого д.3	8(499)166-05-19 8(499)168-47-15
Москва	Про-сервис	ул. 6-й Радиальный, 18с5	8-800-770-78-87 доп. 129-88
Москва	Рубик ООО Сервисный центр	ул.Адмирала Макарова, д.2, стр.9	(925)1462423, (916)6887261
Москва	Телемастер СЦ	Алтуфьевское шоссе 79 д.3	(916)6687261
Мурманск	Электроника Сервис	ул. Гвардейская, д.3	89161700009 www.telmaster.ru (8152) 255-263, (8152) 255-282

Город	Наименование СЦ	адрес	Телефон
Набережные Челны	ТриО	проект Воктова д.20	8552-359002 8552-359042 8552-582358
Нальчик	Альфа-Сервис	пр. Ленина 24	(8662)420630
Новый Новгород	Про-сервис	ул. Вавилова, д.5, 115404.	(8332) 255981
Новый Новгород	Радуга-Н.Новгород	ул. Комсомольская, 17/1	8(831)2939620 8(831)2566818
Новокузнецк	Лидер	Кемперская обл., г. Новокузнецк, пр. Дружбы, 58	8(3843)772737, 89515761444, 78029144964
Новороссийск	Аргон-Сервис	ул. Сорова 14	(8617)631115, 630305
Новосибирск	Мини	ул. Тимуровского, д.3	72833489970
Новосибирск	Ремонт	Талова 25	83833443768
Новосибирск	Сиб-мастер	ул. Притява, 5	8(902)804-1498, 80113382-0950
Омск	Документал	ул. Перминова 194 СЦ Деметриева-сервис	(3812) 367-4-01
Орск	АРС	ул. Мисурова, д. 100	44962251626
Оренбург	Специальтенная	ул. Конституция СССР, д.4	(3532)98-39-88
Орск	Айс-сервис	Оренбургская область, г.Орск, ул.Батугская, д.28	(3537) 338443
Орск	Гранд-сервис	Оренбургская обл., г.Орск, ул.Грозненская д.11А	8 3537 29 60 70; 88477960019; 89619313603
Пenza	Партнер-Сервис	ул. Советская д.2	(8412)564507
Пермь	ООО "РТВ-Сервис"	ул. Мира д.55	+7(342)2200848
Пермь	Техносервис-ПТ	ул. Плеханова, 12 (цокольный этаж), Тел.: (342) 2465001	79024711695
Полюс	Ремонт и Сервис ООО	ул. Кузбасской дивизии, 6	81125358630
Ростов-на-Дону	Оптима-Сервис	ул. Комсомольцев, 43	8(903)230-31-31
Ростов-на-Дону	Сервис-Ростов ООО	пр.Шолохова,д.7	(863) 299-0050
Рязань	Сервисный центр (Пан-Сеймакс)	Куйбышевское шоссе, д.21, литера А, офис 1	8(4912) 21-07-34, 25-15-80
Самара	Партнер ТСО (Радиомакс)	ул. Сабооды, 74	8(846) 2018715, 8(964) 9823388
Самара	Спец-мастер	ул.Ленинградская 100/Ленинская 56	тел. (846)990-37-01, (846)240-98-17, 8 (817) 161-46-17
Санкт-Петербург	Плювер	Большой Самоскинский проспект, д.62	(812)3200930, 3200227
Санкт-Петербург	Плюсер Сервис	Литовский пр. д. 52 д 52 лит А, 8-812-324-75-33	324-75-33, +7(805)234-87-87
Санкт-Петербург	Про-сервис	Лавашовский пр., д.12, литер А, оф.421	8-800-770-78-87 доб. 447-03
Саратов	Транссервис-Саратов	ул. Б. Сараяна д. 95	(845)252-84-72
Севастополь	Диагностика	ул. Пожарова, 26Б	8692 959643, 8692 453699
Северодвинск	Вариблд В.И. ИП	Архангельская обл., г. Северодвинск, ул. Войнука, д. 3, 2 подъезд, 1 этаж	(8184) 56-72-21
Семферополь	НК-Центр	ул. Некрасова, 17/3	(3652)622771, (3652)644573; +79787568004
Смоленск	Оптима (Виктория Сервис)	ул. Тенишевой, д. 19	(4812) 403-600
Ставрополь	Ремонт-сервис	ул. Паргова, д.37, объект.1	(8652) 55-17-48, +79187868429
Старый Оскол	Экспресс-Сервис	мкр.Олимпийский д.7	84725424100
Сургут	Про-сервис	пр-т Комсомольский, д.13	8-800-770-78-87 доб. 714-27
Сыктывкар	ТехСервис	ул. Гаврилова, 25	(8212)291220
Татарстан	Кристи ООО СЦ	ул. Фрунзе, д.45	(8634) 383048
Тамбов	Вега-ТамбовСервис	ул. Кавказо, д.69	(4752) 73-94-01
Тамбов	Рубин-Сервис-Т ООО	ул.И.Варты, д.2А	(4750)-451615537211
Тверь	Юникс	ул. Хромова, д. 4	(4822)652-304, (4822)650-239, 89157374608
Тольятти	Про-сервис	ул. Партизанская, д. 19	(846) 266-54-46
Томск	Макс-Сервис	ул. Кавказская, д.101	(3822)432758,(3822)433589
Тула	Крылов Игорь Юрьевич ИП	Н.Руднева д.28	8(4812)3356-399
Тюмень	Пулсар	ул. Республики д. 169А	73452201905
Тюмень	СВ-Сервис	ул. Софья Ковалевская 11/7	3452495025
Улан-Удэ	СТ-Сервис	пр. Автомобилиста 5а	(3012)297799
Улан-Удэ	Тех-Сервис	ул. Жардана д.138	8(3012)409648 8(3012)409645
Ульяновск	Мастер Сервис ООО	Ул.Ильенская д.41	8422364335 8422364331
Ульяновск	Планета-Сервис	ул. Кирова, д. 59	(960)3721961
Уфа	Илпорт-сервис	проспект Салавата Юлаева, д.59	(347)226-17-10
Хабаровск	НООС ПК	ул. Тихомировская, д. 165	8(4212) 72-43-32
Челябинск	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1 корпус 1	8352623149
Челябинск	Ремонттехника	ул.Промышленная 86	3512369309, 88003335556
Челябинск	Электрон-ООО	пр. Победы, д.302	83512110084
Чита	ДимКат	ул.Красноармейская, 14, помещения 1	83022210650
Ярославль	Вирт ООО Сараниный центр	ул.Республиканская, 3	8(4852)68-22-11

Данная информация может быть изменена.

Более точные сведения о сервисных центрах в Вашем регионе доступны на сайте [www.telefunken-electronics.ru](http://www.telefunken-electronics.ru)

В случае возникновения проблем с обращением в Ваш региональный сервисный центр просим направить Ваши замечания, заполнив соответствующую форму в разделе «Обратная связь» на сайте компании.

Дизайн и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.





<https://tm.by>

Интернет-магазин TM.by



<https://tm.by>

Интернет-магазин TM.by



Авторизованное  
сервисное центра



**TELEFUNKEN**

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

1. Гарантийный срок 12 (двенадцать) месяцев со дня передачи изделия Потребителю.
2. Гарантийный ремонт производится в Авторизованных Сервисных Центрах.
3. Условия гарантии не предусматривают периодическое техническое обслуживание, установку и настройку изделия на дому у владельца.
4. Потребитель имеет право предъявить изготовителю требования, предусмотренные законом РФ «О защите прав потребителей» в течение гарантийного срока.
5. Потребитель обязан соблюдать правила безопасной эксплуатации и хранения изделия. Гарантия не сохраняется в случае: нарушения правил эксплуатации, механических повреждений, нарушений гарантийной помехи, неправильного подключения изделия, попадания посторонних предметов внутрь.
7. Гарантийные обязательства производителя не распространяются на:
  - сменные элементы питания (батареи, аккумуляторы), дополнительные аксессуары, входящие в комплект поставки и подверженные естественному износу в процессе эксплуатации;
  - нарушения в работе изделия, вызванные сторонними приложениями (мелодии, графические, видео и другие файлы, Java и подобные им программы);
  - повреждения (недостатки), вызванные воздействием компьютерных вирусов и аналогичных им программ, установкой, сменой или удалением паролей (кодов) изделия, модификацией или переустановкой программного обеспечения ПО изделия;
  - условия эксплуатации изделия не для бытовых нужд и/или круглогодичного использования.

Изготовитель: **ТЕХНО ЭЛЕКТРИК ЛИМИТЕД**

Юридический адрес: 801 Луц Ю Вилдинг, 24-26 Стэнли Стрит, Сентрал, Китай

Сделано в Китае

Адреса авторизованных сервисных центров приведены в Информации для потребителя, на сайте [www.telefunken-electronics.ru](http://www.telefunken-electronics.ru) и на QR-коде (верхний левый угол).

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Срок гарантии – 12 месяцев

Дата производства  
Серийный номер



Модель



Дата продажи



Подпись продавца



С условиями гарантийного обслуживания согласен, претензий по комплектности, внешнему виду и работоспособности не имею.



# TELEFUNKEN



Печать  
продавца

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Сведения о ремонте

№	Дата приема	Дата выдачи	Отметка СЦ	Подпись завказчика
1				
2				
3				